



## FACT SHEET - TUBERCULOSIS



Landessanitätsdirektion für Tirol

Arabic (Nordafrika, Naher Osten, Ost-Nordafrika, teilw. Zentralafra, Arab.Halbinsel)

### كلمة الترحيب

السلام عليكم. سوف أقدم لكم معلومات تخص مرضاً يعرف بإسم السل . هذا المرض يعرف أيضاً بأسماء أخرى مثل „الدرن“ أو „التي بي“. يُصيب هذا المرض سنوياً عدة ملايين من الناس في جميع أنحاء العالم. تختلف طريقة التعامل مع المرض من بلد إلى آخر، وذلك لاختلاف المعلومات حول هذا المرض ومدى انتشاره بين السكان، وأيضاً لاختلاف الإمكانيات البشرية أو المادية المخصصة لعلاج السل بين الدول المختلفة. لذلك، قد لا تطبق بعض المعلومات المقدمة هنا علي حالتكم. مع ذلك، فإن كل الذين يصابون بالسل لديهم سمة مشتركة وهي أهمية الحدث . حيث ان السل مرض يغيّر حياة المُصاب لمدّة غير هيئنة. المعلومات الآتية سوف تساعدكم على معرفة أصل مرض السل، وسائل الوقاية منه، كيفية تشخيصه و ما هي الرعاية اللازمة. إذا كنتم شخصياً مصابين بالمرض، فأتمنى لكم من كلّ قلبي الشفاء العاجل .

### أعراض المرض

الإستجابة الإلتهابية في الجسم تؤدي إلى ظهور الأعراض المعروفة لمرض السل. يتطور المرض ببطء شديد. ولذلك يمكن أن تُوجد الأعراض لمدة شهور قبل أن يشعر المريض بوجود زيارة الطبيب. الأعراض الأكثر انتشاراً هي السعال، الحمى ، التعرق الليلي أثناء النوم وفقدان الوزن. يضطرّ بعض المرضى إلى تغيير أغطية الفراش أكثر من مرّة في الليل ، وذلك لأنهم يعرقون بشدة. العديد من المرضى يلاحظون نقصاً في الوزن قد يصل إلى عدة كيلوغرامات . يمكنكم مساعدة أسركم و أصدقائكم بتعريفهم بأعراض المرض. أخبروهم بوجود الفحص الطبي عند ملاحظة الأعراض التي توحى بمرض السل مثل السعال الذي يستمر لمدة أسابيع ، الحمى ، التعرق الليلي، وفقدان الوزن اللاإرادي.

### فرص العلاج

فرص العلاج لمرضى السل الحساس ممتازة. ومع ذلك، فمن المهم للغاية أن تؤخذ الأدوية باستمرار طوال دورة العلاج. إذا توقفت عن تناول الدواء في وقت قصير جداً أو أنك لم تأخذها بانتظام هناك خطر يتمثل في أن يعود المرض مرة أخرى (تندهور حالتك) وربما تكون هناك صعوبة أكثر في العلاج.

هذه المدة الطويلة من العلاج ضرورية حتى ولو بعد عدة أسابيع شعرت بأن صحتك جيدة و لم يعد هناك بكتيريا في نتائج الكشف المعملية . وذلك لأن عدد قليل من هذه الكائنات لا تزال موجودة داخل جسمك. هذه البكتيريا „الخفية“ سيتم القضاء عليها فقط إذا تم العلاج في الفترة الصحيحة التي يوصى بها الطبيب. التوقف عن التدخين وسيلة أخرى من خلالها يمكنك تحسين فرصتك في العلاج.

هناك بعض الأنواع من السل مثل السل الذي يؤثر على الجهاز العصبي المركزي (المخ والأغشية التي تحيط به) أكثر خطورة وقد يكون مميتاً. التشخيص المبكر والعلاج مهم جداً في هذه الحالة لتحقيق نتيجة جيدة. الحالة المناعية والأمراض التي تؤثر فيها مثل الإصابة بفيروس نقص المناعة المكتسب (HIV)، وأية أمراض أخرى يمكن أن يكون لها أيضاً تأثير على نتائج العلاج.

الأشخاص المصابون بالسل المقاوم يكون علاجهم أكثر صعوبة في وفرص الشفاء أقل. ويرجع ذلك إلى حقيقة أن خيارات العلاج محدودة

والأدوية التي يمكن للأطباء إستخدامها في هذه الحالة ليست مضمونة الفعالية في القضاء على البكتيريا ولها في معظم الأحيان آثارها السلبية. بالإضافة إلى ذلك، فإن في بعض الدول، بعض الأدوية قد لا تكون متوفرة على الإطلاق. وهذا أيضا السبب في أن فرص العلاج لمرض السل المقاوم للأدوية المتعددة يختلف بين الدول.

### الوقاية من العدوى

طالما وُجدت بكتيريا في سعالكم، فأنتم مصدر عدوى للآخرين . لهذا السبب يجب عليكم تغطية وجهك وأنفك عند السعال أو العطس. لا تشارك مناديلك مع الآخرين وتخلص منها في سلة القمامة ولا تتركها في جيبك. إذا لم يوجد منديل فأعطس أو أسعل علي أكمامك أو علي كوعك وليس علي يديك. أبصق علي المنديل وليس علي الأرض. في بعض الأحوال يُطلب من الأشخاص المعديين إرتداء كمامة أو قناع يغطي الأنف والضم عند التحدث مع الآخرين. في المنزل يتوجب عليك فتح النوافذ لتجديد الهواء وتعريض الغرف لأشعة الشمس. من المهم أن تتم تهوية عُرفَتكم مِرَارًا وبانتظام، لأن البكتيريا يمكن أن تبقى عالقة في الهواء لمدة ساعات وتكون بذلك معدية للآخرين. لهذا السبب يجب على أفراد المسكن إرتداء أقنعة واقية. ينبغي أن تكون هذه الكمامات التنفسية مرخصة و أن تتوافق مع المعايير FFP2 أو N95. هذه الكمامات التنفسية تمنع إستنشاق البكتيريا وتوفر حماية جيدة لزائركم من الأصدقاء و الأقارب.

### العزل

طالما كنتم مصدر عدوى للآخرين، فإنه يجب عليك أن تخضع لقواعد خاصة. في بعض البلدان قد لايسمح لكم أن تتركوا غرفتكم في المستشفى لمدة معينة. أيضاً في العديد من البلدان، لا يُسمح لكم بمغادرة المستشفى إذا ما كانت هناك بكتيريا السل في السعال. في هذه الحالة يتم توفير كل الضروريات في غرفتكم بالمستشفى.

وفي بلدان أخرى خاصةً تلك التي تنتشر فيها العدوي قد لا يطبق نظام عزل صحي وقد يُسمح للمرضي بالتجول خارجاً أو حتي الذهاب إلي منازلهم. ولكن هنالك قاعدة واحدة عامة: إذا كنتم مصدر عدوي للآخرين يتوجب عليكم وعلى الزوار إرتداء أقنعة واقية داخل المنزل لحماية أنفسهم من العدوى. هذا ينطبق أيضاً حين مغادرة الغرفة الخاصة بكم لوقت قصير، مثلاً للإنتقال إلى غرفة الإختبار. يجب عليكم في هذه الحالة التأكد دائماً أن القناع يغطي الأنف والضم. ويجب أن يكون القناع مثبتاً جيداً علي الوجه بحيث ألا يمر تيار الهواء من الجانبين متخطياً القناع. اتركوا الطبيب أو الممرضة توضح كيفية وضع القناع أو الكمامة التنفسية بشكل صحيح .

### معلومات عامة عن العلاج

علاج مرض السل مُمكن بإستخدام تراكيب محددة من المضادات الحيوية. في معظم الأحيان يكون الشفاء كامل. و لكنّ العلاج يستمر لعدة أشهر، و يتطلب الكثير من الصبر. سيكون عليكم تناول الأقراص لعدة أشهر.

العلاج بالمضادات الحيوية يبدأ بما يُعرف بالفترة المكثفة لمدة شهرين أو أكثر. في هذه الفترة ، يتم معالجتكم بتشكيلة تتكون من أربعة أدوية مختلفة علي الأقل. وفي الفترة التي تليها – فترة المحافظة – يكون عدد الأدوية أقل.

لتسهيل فترة العلاج الطويلة هنالك ما يعرف بتراكيب الجرعات الثابتة وهذه متوفرة في العديد من الدول. هذا يعني أن مجموعة من اثنين إلي أربعة أدوية تولّف في كبسولة واحدة. بعض الدول الأخرى لا تملك هذه الطريقة ويتعين علي المرضي في هذه الدول أخذ العديد من الأقراص في اليوم الواحد.

ربما يكون ذلك غير مريح ولكن من المهم للغاية أخذ هذه الاقراص بشكل منتظم. إذا لم تأخذوا الأقراص بانتظام، فقد لا ينجح العلاج . آنذاك تتكاثر البكتيريا مرةً أخرى ويمكن أن تصبح مقاومة للأدوية. يتسبّب هذا في إطالة مدّة العلاج و جعله أكثر تعقيداً من الأول. في أسوأ الحالات، قد يكون المرض مستعصياً و قاتلاً بسبب السل المقاوم.

### مساهمة المريض في العلاج

يمكن لكل مريض بالسل أن يساعد على شفاء نفسه من خلال تدابير بسيطة. أولاً، من المهم الإقلاع عن التدخين. يأخذ الشفاء وقتاً أطول لدى المدخنين. يجب عليكم أيضاً استنشاق الهواء الطلق باستمرار والتعرض للشمس متى أمكن. يجب عليكم تجديد الهواء بغرفكم دوماً. الأهم من ذلك، أن تتناولوا الأدوية الموصوفة بانتظام وبتدقّة. عليكم التوقف عن تعاطي العقاقير المنشطة والكحوليات. إدمان الأدوية والكحول يؤثر على جهاز المناعة سلبياً. إذا كان ضرورياً، فاستشر طبيبك لمساعدتك على الإقلاع عن العادات الضارة. وبهذه الطريقة يمكنك أن تساهم بنفسك بشكل جوهري في سرعة الشفاء.

Name der Bezirksverwaltungsbehörde:  
(name of district administrative authority)

Name des Patienten:  
(name of patient)

Geburtsdatum:  
(date of birth)

---

Datum, Unterschrift  
(date, signature)

---

Datum, Unterschrift  
(date, signature)



App with text-to-speech function for Apple iOS and Android for  
[www.explaintb.org](http://www.explaintb.org)